

第 3 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一九年一月二十一日，星期一



Número 3

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 21 de Janeiro de 2019

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 51/2019 號行政命令：

修改經第6/2001號行政命令核准的澳門電訊有限公司公共電信服務收費表第1.0條（公共交換電話網絡）1.1項（本地固定電話服務）編號16。.....

45

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 51/2019:

Altera o n.º 16 do item 1.1 — Serviço Telefónico Fixo Local do artigo 1.0 — Rede Telefónica Pública Comutada do Tarifário do Serviço Público de Telecomunicações prestado pela Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., aprovado pela Ordem Executiva n.º 6/2001.

45

第 2/2019 號行政長官批示：

發行並流通以“節日——觀音誕”為題，屬特別
發行之郵票。 47

第 1/2019 號行政長官公告：

命令公佈經換屆產生的澳門地區全國政協自行選
舉產生的行政長官選舉委員會委員中第四界別
澳門地區全國政協委員的代表的名單。 48

第 2/2019 號行政長官公告：

命令公佈行政長官選舉委員會第三界別勞工界的
一名替補委員名單。 48

Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2019:

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária
de selos designada «Festividades — Festa de Kun
Iam». 47

Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2019:

Manda publicar a lista dos representantes dos mem-
bros de Macau no Comité Nacional da Conferência
Consultiva Política do Povo Chinês do 4.º sector da
Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo, eleitos
pelos novos representantes dos membros de Macau
no Comité Nacional da Conferência Consultiva
Política do Povo Chinês, mediante sufrágio interno,
resultante da mudança de mandato. 48

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2019:

Manda publicar a lista de um membro substituto da Co-
missão Eleitoral do Chefe do Executivo, do subsector
do trabalho do 3.º sector. 48

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 51/2019 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

第一條
修改

經第6/2001號行政命令核准的澳門電訊有限公司公共電信服務收費表第1.0條（公共交換電話網絡）1.1項（本地固定電話服務）編號16修改如下：

“1.0——公共交換電話網絡

1.1——本地固定電話服務

[……]

編號	名稱	安裝費 (澳門幣)	季度收費 (澳門幣)
16	固定電話服務套裝		
16.1	住宅固定電話服務套裝		
16.1.1	住宅固定電話服務套裝—— ^{11F, 11K, 11AF}	免費	93
	1) 來電顯示服務		
	2) 一項轉線服務(*)或電話會議		
	3) 每月二十五分鐘直撥國際電話通話時間 ^{11G, 11H, 11I, 11J, 11AE}		
16.1.2	住宅固定電話服務套裝二 ^{11F, 11K, 11AF}	免費	183
	1) 來電顯示服務		
	2) 中央交換機服務項目(#)		

Ordem Executiva n.º 51/2019

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Artigo 1.º
Alteração

O n.º 16 do item 1.1 — SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO LOCAL do artigo 1.0 — REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA do Tarifário do Serviço Público de Telecomunicações prestado pela Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L., aprovado pela Ordem Executiva n.º 6/2001, passa a ter a seguinte redacção:

«1.0 – REDE TELEFÓNICA PÚBLICA COMUTADA

1.1 – SERVIÇO TELEFÓNICO FIXO LOCAL

[...]

N.º	Designação	Instalação Patacas	Assinatura trimestral Patacas
16	Pacote Tarifário para o Serviço de Linha Telefónica Fixa		
16.1	Pacote Tarifário para o Serviço de Linha Telefónica Fixa Residencial		
16.1.1	Pacote Tarifário para o Serviço de Linha Telefónica Fixa Residencial 1 ^{11F, 11K, 11AF}	Grátis	93
	1) Serviço de Identificação do Número Chamador		
	2) Uma função do Serviço de Transferência de Chamadas(*) ou Chamada de Conferência		
	3) 25 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11G, 11H, 11I, 11J, 11AE}		
16.1.2	Pacote Tarifário para o Serviço de Linha Telefónica Fixa Residencial 2 ^{11F, 11K, 11AF}	Grátis	183
	1) Serviço de Identificação do Número Chamador		
	2) Programa da Central Telefónica (#)		

編號	名稱	安裝費 (澳門幣)	季度收費 (澳門幣)
	3) 每月五十五分鐘直撥國際電話通話時間 ^{11G, 11H, 11I, 11J, 11AE}		
16.1.3	住宅固定國際電話通話收費套裝一	免費	54
	1) 每月三十分鐘長途通話分鐘 ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AD, 11AE, 11AF, 11AH}		
16.1.4	住宅固定國際電話通話收費套裝二	免費	144
	1) 每月五十分鐘長途通話分鐘 ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AE, 11AF, 11AG, 11AH}		
16.2	商業固定電話服務套裝		
16.2.1	商業固定國際電話通話收費套裝一	免費	264
	1) 每月一百分鐘長途通話分鐘 ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AE, 11AF, 11AG, 11AH}		
16.2.2	商業固定國際電話通話收費套裝二	免費	384
	1) 每月二百分鐘長途通話分鐘 ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AD, 11AE, 11AF, 11AH}		

[.....]

^{11F} 套裝內提供的服務只適用於同一條住宅固定電話線路。

^{11G} 直撥國際電話的目的地：

中國內地、香港特區、新加坡、馬來西亞、加拿大、美國、中國台灣（固定電話及流動電話）、日本（固定電話）、澳洲（固定電話）、英國（固定電話）、新西蘭（固定電話）。

此外，在所有先撥“00”或“01”致電往上述目的地的直撥國際電話中額外通話時間最多的三個電話號碼的每月通話費（只適用於套裝內所提供的直撥國際電話通話時間全數用完後的通話），皆可享有百分之十的折扣優惠。

[.....]

^{11AD} 直撥國際電話的目的地：中國內地及香港特區。

N.º	Designação	Instalação Patacas	Assinatura trimestral Patacas
	3) 55 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11G, 11H, 11I, 11J, 11AE}		
16.1.3	Pacote Tarifário das Chamadas IDD para Telefone Fixo Residencial 1	Grátis	54
	1) 30 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AD, 11AE, 11AF, 11AH}		
16.1.4	Pacote Tarifário das Chamadas IDD para Telefone Fixo Residencial 2	Grátis	144
	1) 50 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AE, 11AF, 11AG, 11AH}		
16.2	Pacote Tarifário para o Serviço de Linha Telefónica Fixa Comercial		
16.2.1	Pacote Tarifário das Chamadas IDD para Telefone Fixo Comercial 1	Grátis	264
	1) 100 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AE, 11AF, 11AG, 11AH}		
16.2.2	Pacote Tarifário das Chamadas IDD para Telefone Fixo Comercial 2	Grátis	384
	1) 200 minutos em Chamadas IDD por mês ^{11I, 11J, 11K, 11AC, 11AD, 11AE, 11AF, 11AH}		

[...]

^{11F} Os serviços fornecidos nos pacotes tarifários aplicam-se apenas à mesma linha telefónica fixa residencial.

^{11G} Os destinos IDD incluem:

Interior da China, RAE Hong Kong, Singapura, Malásia, Canadá, Estados Unidos da América, Taiwan, China (Linha Fixa e Móvel), Japão (Linha Fixa), Austrália (Linha Fixa), Reino Unido (Linha Fixa), Nova Zelândia (Linha Fixa).

Além disso, poderá obter 10% de desconto na tarifa de utilização mensal dos minutos IDD adicionais em chamadas telefónicas efectuadas para os três principais números telefónicos (apenas aplicável às chamadas telefónicas efectuadas após esgotado o total de minutos IDD oferecidos nos pacotes) dos destinos acima descritos via prefixo «00» ou «01».

[...]

^{11AD} Os destinos IDD incluem: Interior da China e RAE Hong Kong.

^{11AE} 額外的直撥國際電話通話是以通話開始的時間為準，並按照獲核准的國際固定電話收費表內收費計算。

^{11AF} 套裝只適合固定電話用戶，需登記方可使用。

^{11AG} 直撥國際電話的目的地：

中國內地、香港特區、中國台灣、新加坡、美國、澳洲、日本、馬來西亞、韓國、加拿大、泰國、葡萄牙、菲律賓、英國、越南、印尼、印度、新西蘭、阿拉伯聯合酋長國、柬埔寨、老撾、土耳其、蒙古、巴西、文萊、科威特、巴拿馬、埃及、羅馬尼亞、馬耳他、孟加拉、冰島、巴林、百慕達、哥倫比亞、墨西哥、斯洛伐克共和國、烏茲別克。

^{11AH} 費用是按月收取。”

第二條

生效

本行政命令自公佈後滿四十日起生效。

二零一九年一月十四日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

第 2/2019 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第88/99/M號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵電局的建議，除現行郵票外，自二零一九年三月二十五日起，發行並流通以「節日——觀音誕」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

二元.....250,000枚

五元五角.....250,000枚

含面額十二元郵票之小型張.....250,000枚

二、該等郵票印刷成六萬二千五百張小版張，其中一萬五千六百二十五張將保持完整，以作集郵用途。

二零一九年一月十五日

行政長官 崔世安

^{11AE} As chamadas IDD adicionais serão cobradas conforme a tarifa constante do tarifário de chamadas fixas internacionais aprovado, tendo por base o início da chamada.

^{11AF} Os pacotes aplicam-se aos utilizadores de telefone fixo. É necessária a subscrição dos pacotes tarifários.

^{11AG} Os destinos IDD incluem:

Interior da China, RAE Hong Kong, Taiwan, China, Singapura, Estados Unidos da América, Austrália, Japão, Malásia, Coreia do Sul, Canadá, Tailândia, Portugal, Filipinas, Reino Unido, Vietname, Indonésia, Índia, Nova Zelândia, Emirados Árabes Unidos, Camboja, Laos, Turquia, Mongólia, Brasil, Brunei, Kuwait, Panamá, Egípto, Roménia, Malta, Bangladesh, Islândia, Barém, Bermudas, Colômbia, México, República da Eslováquia, Uzbequistão.

^{11AH} As tarifas são cobradas mensalmente.»

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor 40 dias após a data da sua publicação.

14 de Janeiro de 2019.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2019

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 25 de Março de 2019, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Festividades — Festa de Kun Iam», nas taxas e quantidades seguintes:

\$ 2,00250 000

\$ 5,50.....250 000

Bloco com selo de \$ 12,00250 000

2. Os selos são impressos em 62 500 folhas miniatura, das quais 15 625 serão mantidas completas para fins filatélicos.

15 de Janeiro de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第1/2019號行政長官公告

行政長官根據經第12/2008號法律修改及由第392/2008號行政長官批示重新公佈全文，後經第11/2012號法律及第13/2018號法律修改的第3/2004號法律《行政長官選舉法》第二十九條第一款（二）項的規定，命令公佈經換屆產生的澳門地區全國政協自行選舉產生的行政長官選舉委員會委員中第四界別澳門地區全國政協委員的代表的名單（排列順序以中文姓名的繁體字筆劃少者為先）：

1. 李向玉；
2. 何厚鐸；
3. 何猷龍；
4. 周錦輝；
5. 陳明金；
6. 陳錦鳴；
7. 孫恩光；
8. 許健康；
9. 梁華；
10. 梁勵；
11. 張宗真；
12. 張裕；
13. 賀定一；
14. 廖澤雲；
15. 歐安利；
16. 蕭德雄。

二零一九年一月十五日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2019

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 29.º da Lei n.º 3/2004 (Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo), com as alterações que lhe foram dadas pela Lei n.º 12/2008, republicada integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 392/2008 e posteriormente alterada pelas Leis n.º 11/2012 e n.º 13/2018, a lista dos representantes dos membros de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês do 4.º sector da Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo, eleitos pelos novos representantes dos membros de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês, mediante sufrágio interno, resultante da mudança de mandato (ordenados de acordo com os apelidos e nomes chineses, segundo o número crescente de traços dos caracteres tradicionais chineses):

1. LEI HEONG IOK;
2. HO HAU WAH;
3. HO LAWRENCE YAU LUNG;
4. CHOW KAM FAI DAVID;
5. CHAN MENG KAM;
6. CHAN KAM MENG;
7. SUEN YAN KWONG;
8. HOI KIN HONG;
9. LEONG WA;
10. LEONG LAI;
11. ZHANG ZONGZHEN;
12. CHEONG U;
13. HO TENG IAT;
14. LIU CHAK WAN;
15. LEONEL ALBERTO ALVES;
16. SIO TAK HONG.

Promulgado em 15 de Janeiro de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2/2019號行政長官公告

行政長官根據經第12/2008號法律修改及由第392/2008號行政長官批示重新公佈全文，後經第11/2012號法律及第13/2018號法律修改的第3/2004號法律《行政長官選舉法》第二十九條

Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2019

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 29.º, da alínea 1) do n.º 1 e das alíneas 1) e 4) do n.º 2 do artigo 31.º da Lei n.º 3/2004 (Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo), com as alterações que lhe foram dadas pela Lei n.º 12/2008, republicada integralmente pelo Despacho

第一款(二)項、第三十一條第一款(一)項及第二款(一)項及(四)項的規定,命令公佈如下:

一、茲公佈行政長官選舉委員會第三界別勞工界委員潘漢榮因身故而喪失委員資格,現由同一分組中落選的最高得票者梁銘恩替補。

二、行政長官選舉委員會第三界別勞工界的替補委員名單:

梁銘恩

二零一九年一月十五日發佈。

行政長官 崔世安

do Chefe do Executivo n.º 392/2008, e posteriormente alterada pelas Leis n.º 11/2012 e n.º 13/2018, o seguinte:

1. Faz-se público a perda da qualidade de membro da Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo, do subsector do trabalho do 3.º sector, de Pun Hon Veng, por morte, que é substituído por Leong Meng Ian, candidata não eleita que obteve o maior número de votos do subsector em causa.

2. Lista do membro substituto da Comissão Eleitoral do Chefe do Executivo, do subsector do trabalho do 3.º sector:

Leong Meng Ian.

Promulgado em 15 de Janeiro de 2019.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$9.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$9,00